

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 22 (1992)  
**Heft:** 7-8  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



René Hug

On parle beaucoup, dans les milieux sociaux en général, et du troisième âge en particulier, du maintien à domicile. C'est une option qui convient fort bien à beaucoup de retraités. Néanmoins, cette situation ne va pas sans poser quelques problèmes et un retraité genevois vient d'en faire la cuisante expérience: après une glissade dans sa baignoire, il n'a pas pu se relever et est resté quatre jours dans cette fâcheuse position avant de recevoir des secours. C'est un voisin, venu chercher des livres, qui a entendu ses appels et qui a demandé du secours. Aujourd'hui, la victime de cette mésaventure s'est équipée d'un nouveau dispositif que nous présentons dans les pages de ce numéro: la montre TeleAlarm. Qu'il soit dans son bain ou dans n'importe quelle pièce de son appartement, il obtiendra de l'aide parce que sa montre, sur simple pression, composera automatiquement les numéros de téléphone de huit destinataires sélectionnés. Ils seront appelés les uns après les autres, jusqu'à ce que quelqu'un réponde. Il s'agit là d'un pas important réalisé dans la sécurité des personnes seules à leur domicile, et qui permet de mieux soutenir le maintien à domicile qui, il est vrai, sans les moyens électroniques que l'on connaît aujourd'hui, ne pourrait parfois pas être envisagé sans quelques appréhensions. ■

*René Hug*

## Vacances

Nos bureaux seront fermés  
du 6 au 24 juillet.

# aînés

N° 7/8  
Juillet/Août 1992  
22<sup>e</sup> année



*Aînés vous offre  
un bouquet  
de soleils  
pour l'été.  
Photo Y. D.*

CUISINE DE SAISON	Mangez à toute vapeur	3
ALIMENTATION	Des éléments vitaux influencent le vieillissement	4
LA MÉDECINE EN MARCHÉ		6
VOTRE SANTÉ		7
PLUMES, POILS & CIE	L'amour médecin	10
CES FOLLES ANNÉES	1941: le pharmacien Louis Juvet	12
DES AUTEURS, DES LIVRES		14
J'AI ÉCOUTÉ POUR VOUS	La musique d'ici ou d'ailleurs	16
ARTS	A Redon-même	18
PAR L'ÉTRANGE LUCARNE	Hommage à Henri Guillemin	20
PORTRAIT	La grande retrouvaille des solitaires	21
PRO SENECTUTE		23
LES ASSURANCES SOCIALES	Les prestations complémentaires	27
LE MOUVEMENT DES AÎNÉS		29
RELEVÉ DANS LA PRESSE	Des trucs pour rajeunir	33
LES VOYAGES D'AÎNÉS	Les Embiez, Rosas, Estoril	34
ÉVASION	Et si vous remontiez l'histoire?	36
VACANCES	Prudence dans l'usage des moyens de paiement!	38
VIE QUOTIDIENNE	Le combat des «Panthères grises»	40
MOTS CROISÉS GÉANTS	Grand concours d'été	41
MOTS CROISÉS		42
SOS CONSOMMATEURS		44
VIEILLIR EN SÉCURITÉ		46
MESSAGES ŒCUMÉNIQUES		48
LES BONS TUYAUX DE LA POLICE	Le bon voisinage	49

Direction Yves Debraine  
Rédaction René Hug  
Secrétariat Marie-Laure Ravanne

Administration  
et rédaction  
Passage Saint-François 10  
1002 Lausanne  
tél. 021/312 34 29  
fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert  
de 9 h. à 11 h. 30  
et de 14 h. à 16 h. 30  
Abonnements Fr. 37.- par an.  
Étranger Fr. 41.-

Collaborateurs réguliers  
Josette Baud - J.-P. Crettenand - Georges Gygax - Albin Jacquier - René Jeanneret - J.-R. Laederach - Pierre Lang - Jean V.-Manevy - Guy Métrailler - Chantal Pannatier - Liliane Perrin - Renée Van de Putte - Marie-L. Ravanne - J.-P. de Sury - Paul Vincent - Yvette Z'Graggen.  
Graphisme Jean Falcicola Maquette Géraldine Brügger  
d'après la conception de Publi-Group Jacot, Genève.  
Imprimeur Presses Centrales Lausanne S.A.  
Editeur Société coopérative Aînés  
Régie des annonces  
Pour la Suisse romande: Assa Annonces Suisses S.A.  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne, téléphone 021/20 29 31  
Pour la Suisse allemande et le Tessin:  
Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 234, 8059 Zürich, téléphone 01/202 33 93/94

Tirage 24 000 exemplaires